

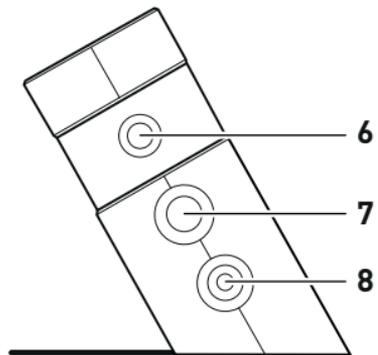
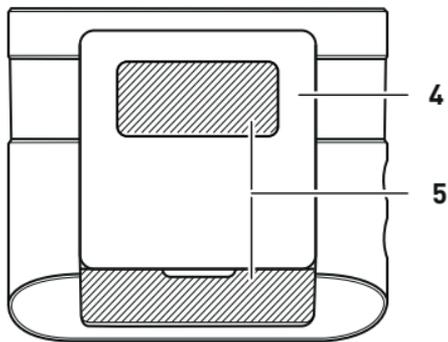
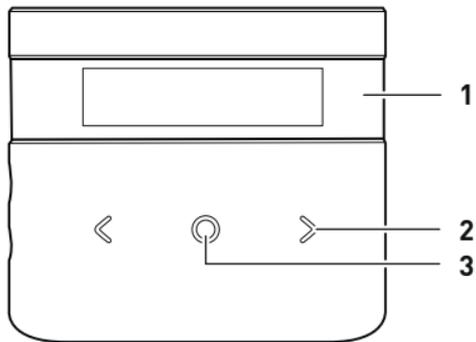
**Gebrauchsanweisung**  
**Instruction for use**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Manuel d'utilisation**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instrucciones de uso**  
**Manual de instruções**

**Οδηγίες**  
**Opsskrift**  
**Bruksanvisning**  
**Ohjeet**  
**Instrukcja obsługi**  
**Instrukce**  
**Navodila nt pl za uporabo**

**Utasítás**  
**инструкции**  
**使用说明书**

**CHEYENNE®**  
**PU IV**

# Power Unit IV



Oversættelse af den originale brugsanvisning. Den originale brugsanvisning er skrevet på tysk.

CHEYENNE®  
PUIV

## Opskrift Indhold

1	Om denne brugsanvisning.....	149	6.2	Indstilling af stikfrekvens .....	156
1.1	Illustration af advarslerne .....	149	6.3	Start og stop af tatoveringsmaskinen.....	156
2	Vigtige sikkerhedsanvisninger .....	150	6.4	Apparat i standby-modus.....	157
2.1	Generelle sikkerhedsforskrifter .....	150	6.5	Ændring af apparatets indstillinger.....	157
2.2	Produktafhængige sikkerhedsforskrifter ....	150	6.6	Arbejde med aktiveret stopur .....	158
2.3	Vigtige hygiejne- og sikkerhedsforskrifter ..	150	6.7	Sluk for apparatet.....	158
2.4	Nødvendig kvalifikation .....	150	7	Rengøring og reparation af apparatet.....	158
2.5	Tilsluttet anvendelse .....	151	7.1	Materialekompatibilitet .....	159
2.6	Symboler på produktet.....	151	7.2	Desinfektion af overflader .....	160
3	Leveringsomfang.....	152	7.3	Rengøring af overflader .....	160
4	Produktoplysninger .....	152	8	Transport- og opbevaringsbetingelser .....	160
4.1	Funktionsoversigt.....	152	9	Bortskaffelse af udstyr .....	160
4.2	Tekniske data.....	152	10	Hvis du har spørgsmål, eller der opstår problemer .....	161
4.3	Driftsbetingelser .....	153	10.1	Afhjælpning af problemer under drift af tatoveringsmaskinen .....	161
4.4	Stikkonfiguration tatoveringsmaskine .....	153	10.2	Afhjælpning af apparatets funktionsfejl.....	161
4.5	Tilbehør .....	153	11	Erklæring fra fabrikanten.....	161
5	Apparatet gøres klar til drift .....	153	11.1	Garantierklæring .....	161
5.1	Opstilling eller fasthæftning af apparatet....	154	11.2	Overensstemmelseserklæring .....	163
5.2	Tilslutning af strømforsyningsstik.....	155			
5.3	Tilslutning af fodkontakt (ekstraudstyr)....	155			
5.4	Tænd for apparatet .....	155			
5.5	Tilslutning tatoveringsmaskine .....	156			
6	Anvendelse af apparatet .....	156			
6.1	Desinficering af apparatet.....	156			

## 1 Om denne brugsanvisning

Denne brugsanvisning er gyldig for Cheyenne Power Unit IV samt for det tilhørende tilbehør. Den indeholder vigtige informationer om, hvordan apparatet tages i brug, betjenes og plejes sikkert og iht. den tilsigtede anvendelse.

Denne brugsanvisning indeholder ikke alle informationer, der er nødvendige af hensyn til sikker brug af tatoveringsmaskiner og disses tilbehør. Overhold derfor desuden følgende dokumenter:

- Brugsanvisninger til tatoveringsmaskiner
- Informationer om safety cartridges og safety cartridge-farver
- Sikkerhedsdatablade om desinfektions- og rengøringsmidler
- Bestemmelser om arbejdspladssikkerheden og lovlige forskrifter om tatovering

### 1.1 Illustration af advarselne

Advarsler gør opmærksom på kvæstelser eller materielle skader og er opbygget på følgende måde:

 <b>SIGNALORD</b>	
<b>Faretype</b>	
Følger	► Afværgelse
Element	Betydning
	kendetegner fare for tilskadekomst
Signalord	angiver, hvor alvorlig faren er (se følgende tabel)
Faretype	betegner faretype og farekilde
Følger	beskriver mulige følger ved tilslutning af advarslen
Afværgelse	angiver, hvordan faren kan undgås
Signalord	Betydning
Fare	kendetegner en fare, der med sikkerhed fører til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge
Advarsel	kendetegner en fare, der kan føre til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge

Signalord	Betydning
Forsigtig	kendetegner en fare, der kan føre til lettere - middelsvære kvæstelser, hvis faren ikke undgås
Pas på	kendetegner evt. risici, som kan medføre skader på miljøet, tingsskader eller udstyret, hvis denne fare ikke undgås

Symboler i denne brugsanvisning

Symbol	Betydning
►	Opfordring til at handle
•	Listepunkt
-	Listeunderpunkt

## 2 Vigtige sikkerhedsanvisninger



### 2.1 Generelle sikkerhedsforskrifter

- ▶ Læs denne brugsanvisning nøje og helt igennem.
- ▶ Opbevar denne brugsanvisning på en sådan måde, at den til enhver tid er tilgængelig for alle personer, der bruger, rengør, desinficerer, steriliserer, opbevarer eller transporterer apparatet.
- ▶ Sørg altid for, at denne brugsanvisning følger med apparatet, hvis det gives videre til andre personer.
- ▶ Brug kun apparatet, dets tilbehør samt alle tilslutningskabler, hvis disse er i teknisk korrekt tilstand.
- ▶ Der må kun benyttes originale safety cartridges, tilbehørs- og reservedele fra Cheyenne og frem for alt ikke strømforsyningsstik fra andre producenter.

### 2.2 Produktafhængige sikkerhedsforskrifter

- ▶ Man må aldrig ændre apparatet, strømforsyningsstikket eller andet tilbehør.
- ▶ Det skal forhindres, at der trænger væsker ind i apparatet eller strømforsyningsstikket.
- ▶ Under tatoveringsarbejdet skal apparatet beskyttes med beskyttelsesfolie.
- ▶ Når man ikke benytter apparatet, skal det kobles fra strømforsyningen.
- ▶ Alle kabler skal trækkes således, at de ikke kan bukkes.
- ▶ Se de tekniske data i denne brugsanvisning (kapitel 4.2 på side 152), og iagttag driftsbetingelserne (kapitel 4.3 på side 153) samt transport- og opbevaringsbetingelserne (kapitel 8 på side 160).
- ▶ Bed en fagmand om at kontrollere apparatet, hvis det har synlige beskadigelser, eller hvis det ikke fungerer, som det skal.

### 2.3 Vigtige hygiejne- og sikkerhedsforskrifter

- ▶ Følg alle arbejdsstrin vedr. desinfektion af udstyret, før produktet tages i brug (se kapitel 6.1 på side 156).
- ▶ Kontrollér med jævne mellemrum, om apparatet er synligt forurenet. I så fald skal du udover den regelmæssige desinfektion gennemføre alle de arbejdsstrin, der er beskrevet i kapitel 7.3 på side 160.

### 2.4 Nødvendig kvalifikation

Apparatet, inkl. dets tilbehør, må ikke bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og ej heller af børn.

Apparatet må kun bruges af personer, der har besiddet følgende viden:

- Principielt kendskab til tatovering, især til korrekt stikdybde og -frekvens.
- Kendskab til hygiejne- og sikkerhedsforskrifter (se kapitel 2.3 på side 150)

## 2.5 Tilsigtet anvendelse

Apparatet skal forberedes, bruges og plejes iht. det, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Navnlige skal de gældende bestemmelser vedr. udformning af arbejdspladser og hygiejne iagttages.

Den tilsigtede anvendelse omfatter også en fuldstændig læsning og forståelse af denne brugsanvisning og især af kapitlet 2 på side 150.

Ved ikke-tilsigtet anvendelse forstås, at apparatet eller dets tilbehør anvendes til formål, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, eller at driftsbetingelserne ikke overholdes.

## 2.6 Symboler på produktet

I denne brugsanvisning, på apparatet, tilbehøret eller emballagen kan man se de symboler, der er beskrevet i det følgende:

Symbol	Betydning
	Lever op til kravene i direktiverne 2014/35/EU (lavspændingsdirektiv) og 2014/30/EU (EMC-direktiv)

	Pas på!
	Standby/drift
	Tatoveringsmaskine
	Fodkontakt
	Jævnstrømstilslutning/indvendig pin positiv
	Overhold brugsanvisning!
	Beskyttelse i kraft af dobbelt eller forstærket isolering iht. beskyttelsesklasse II
	Producent
	Fremstillingsdato
	Katalognummer, bestillingsnummer
	Serienummer
	Chargekode
	steriliseret med ethylenoxid
	kan bruges indtil

	Temperaturbegrænsning
	Fugtighedsbegrænsning
	beskyt mod fugt
	må kun anvendes indendørs
	håndteres med omhu
	må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget
	kan ikke genbruges
	bortskaffes korrekt som gammelt elektronik

### 3 Leveringsomfang

- 1 styreenhed med metalplade
- 1 strømforsyningsstik E1165
- 1 landespecifik adapter (EU)
- 1 landespecifik adapter (UK)
- 1 landespecifik adapter (US)
- 1 brugsanvisning

### 4 Produktoplysninger

Cheyenne Power Units muliggør spændingsforsyning af tatoveringsmaskiner samt nem styring af stikfrekvensen under tatoveringsarbejdet.

Ved hjælp af PU IV kan tatoveringsmaskinens stikfrekvens styres via 2 piletaster **UP/DOWN**. Tatoveringsmaskinen kan tændes eller slukkes med tasten **RUN/STOP**. Begge modiene Stregkode i % og Udgangsspænding angives i volt.

#### 4.1 Funktionsoversigt

Hunстик	Til tilslutning af...
	Tatoveringsmaskine
	Strømforsyningsstik
	Fodkontakt (ekstraudstyr)

#### Hovedmenu

Tast/ betjeningsэлемент	Funktion
I standby-modus: Tryk på tasten <b>RUN/STOP</b>	Apparat går i driftsmodus
I driftsmodus: Hold tasten <b>RUN/STOP</b> inde længere end 1,5 s.	Apparat går på standby
I driftsmodus: Hold tasten <b>RUN/STOP</b> inde kortere end 1,0 s.	Tænding/slukning af håndsæt
Tryk på piletast til venstre ( <b>DOWN</b> )	Reducer frekvens/omdrejningstal
Tryk på piletast til højre ( <b>UP</b> )	Forøg frekvens/omdrejningstal

#### Undermenu

Tast/ betjeningsэлемент	Funktion
Tryk samtidigt på pil til venstre ( <b>DOWN</b> ) og pil til højre ( <b>UP</b> )	Opkald af undermenu/afslutning af undermenu
Med piletasten til og med pkt. EXIT i menuen, og tryk dernæst tasten <b>RUN/STOP</b> .	Afslutning af undermenu
Tryk på pil til venstre ( <b>DOWN</b> ) eller på pil til højre ( <b>UP</b> )	Scroll gennem menuen
Tryk på tasten <b>RUN/STOP</b>	Indstillingsværdierne for menupunktet aktiveres efter tur. Den sidste indstillingsværdi gemmes. Fortsæt i menuen med piletaster.

#### 4.2 Tekniske data

##### Power Unit

Udgangsspænding	4,7 til 12,5 V DC
-----------------	-------------------

Driftsform	Varig drift
Mål (B x H x D)	87 mm x 76 mm x 28 mm
Vægt	ca. 150 g
Indgangsspænding	15 V DC
Strømforbrug	maks. 10 W
Kapslingsklasse	II
IP-kapslingsklasse	IP20

### Strømforsyningsstik E1165

Spændingsforsyning	100 til 240 V AC 50 til 60 Hz
--------------------	----------------------------------

### 4.3 Driftsbetingelser

Omgivelses-temperatur	+10°C til +35°C +50°F til +95°F
Relativ luftfugtighed	30 % til 75 %
Lufttryk	500 hPa til 1060 hPa

### 4.4 Stikkonfiguration tatoveringsmaskine

Tatoveringsmaskinen er tilsluttet via et stereo-jackstik (3-polet, 3,5 mm).



### 4.5 Tilbehør

I den almindelige faghandel kan følgende tilbehør købes:

- Cheyenne fodkontakt
- Cheyenne tatoveringsmaskiner
- Cheyenne gribestykker
- Cheyenne safety cartridges
- Kabeladapter
- Beskyttelsesslanger til gribestykket
- Beskyttelsesslanger til drev og tilslutningskabel

## 5 Apparatet gøres klar til drift

### ⚠ BEMÆRK

#### Skader som følge af kondensvand

Udsættes apparatet for store temperaturforskelle f.eks. under transporten, kan der opstå kondensvand inde i apparatet, som beskadiger de elektroniske dele.

- ▶ Man skal sikre sig, at apparatet har nået omgivelsestemperaturen, før det tages i brug. Var det udsat for store temperatursvingninger, skal du vente i mindst 3 timer pr. 10 °C temperaturforskel, før du tager det i brug.
- ▶ Brug kun apparatet ved omgivelsestemperaturer på +10°C til +35°C (+50°F til +95°F).

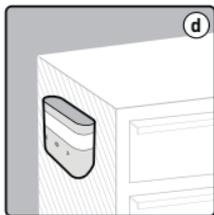
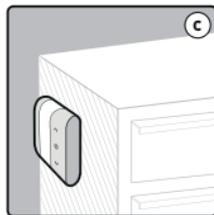
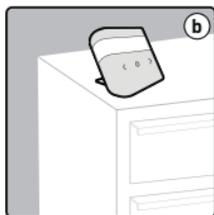
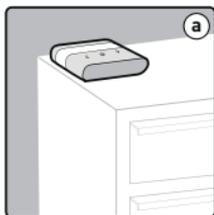
## **⚠ FORSIGTIG**

### **Fare for at snuble over kablerne**

Personer kan komme til skade, hvis de kommer til at snuble over ufordelagtigt trukne kabler.

- ▶ Træk alle kabler på en sådan måde, at man hverken kan komme til at snuble over dem eller tilfældigt kan komme til at trække i dem.

### **5.1 Opstilling eller fasthæftning af apparatet**



Ved hjælp af den medfølgende metalplade kan apparatet opstilles på en jævn overflade (b). Med magnetfladen på dets bagsiden kan apparatet hænges op på metalliste overflader (a og d), f.eks. på et bordben eller en rullevojn. Det er ikke kun muligt at hæfte apparatet fast i opretstående position, men også drejet 90° (c).

### **Placer apparatet på metalpladen:**

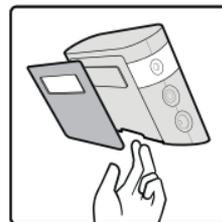
## **⚠ BEMÆRK**

### **Skader på apparatet som følge af usikker placering**

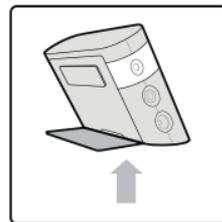
Hvis apparatet ikke opstilles på den medfølgende metalplade, kan apparatet falde ned under driften og blive beskadiget.

- ▶ Brug altid metalpladen til opstilling af apparatet.
- ▶ Kontrollér, om metalpladen hæfter på magnetfladen på undersiden af apparatet og sidder fast.
- ▶ Man skal altid stille apparatet med metalpladen på en plan og stabil overflade, så det ikke kan falde ned.

- ▶ Grib fat i udsparringen på undersiden af apparatet, og træk metalpladen af apparatets bagside.

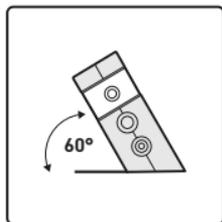


- ▶ Fastgør metalpladen på magnetfladen på undersiden af apparatet. Sørg for, at metalpladens kanter flugter med den forformede udsparring.



- ▶ Apparatet med metalpladen stilles på et rent, fast, plant underlag.

Takket være hældningsvinklen står apparatet også fast ved betjening.



### Hæft apparatet fast med magnetfladen:

Det er ikke kun muligt at hæfte apparatet fast i opretstående position, men også drejet 90°. Så peger tilsluttede kabler nedad, så de er nemme at trække.

### ⚠ BEMÆRK

#### Skader på kabler og stik

Hvis der allerede er sluttet kabler til apparatet, kan de blive knækket eller beskadiget under montagen.

- ▶ Knæk aldrig kablerne ved fasthæftning af apparatet.
- ▶ Sørg for, at alle stik er frit tilgængelige.

- ▶ Sørg for, at apparatet ikke er forbundet med spændingsforsyningen.

- ▶ Sørg for, at metalpladen sidder fast på bagsiden af apparatet.

- ▶ Hæng apparatet med magnetfladen op på en metalflade.

### 5.2 Tilslutning af strømforsyningsstik

Sådan etableres spændingsforsyningen:

- ▶ Indsæt den medfølgende landespecifikke adapter i strømforsyningsstikkets fordybning.

- ▶ Pres adapteren fast, til man kan høre, den går i indgreb.

- ▶ Indsæt DC-stikket for strøm-  forsyningsstikket i hunstikket til strømforsyningsstikket.

- ▶ Indsæt strømforsyningsstikket i stik-kontakten.

### 5.3 Tilslutning af fodkontakt (ekstraudstyr)

- ▶ Indsæt Cinch-stikket for fodkontakten (ekstraudstyr) i hunstikket til fodkontakten. 

### 5.4 Tænd for apparatet

#### ⚠ FORSIGTIG

#### Fare for personskade som følge af ukontrolleret igangsætning af tatoveringsmaskinen

Når apparatet tændes, kan tilsluttede tatoveringsmaskiner sætter sig i gang kortvarigt og skade personer eller falde ned.

- ▶ Tilslut først tatoveringsmaskinen, efter at apparatet er tændt.

- ▶ Kontrollér, at ingen tatoveringsmaskiner er sluttet til apparatet.

- ▶ Tryk på tasten **RUN/STOP** for at komme til driftsmodus.

Du hører 2 korte signallyde.

Visningen angiver den sidst indstillede stikfrekvens.



## 5.5 Tilslutning tatoveringsmaskine

- ▶ Kontrollér, at apparatet er tændt.
- ▶ Indsæt jack-stikket for tatoveringsmaskinens tilslutningskabel i hunstikket til tatoveringsmaskine.



## 6 Anvendelse af apparatet

### 6.1 Desinficering af apparatet

#### BEMÆRK

##### Skader som følge af væske

Hvis der kommer rengørings- eller desinfektionsmiddel ind i apparatets eller strømforsyningsstikkets indre eller på disses stik, kan der opstå kortslutning.

- ▶ Man må aldrig nedsænke apparatet eller strømforsyningsstikket i rengørings- eller desinfektionsmiddel.
- ▶ Man må aldrig behandle apparatet eller strømforsyningsstikket i autoklaver eller i ultralydbad.

#### BEMÆRK

##### Skader på apparatet som følge af ikke godkendte rengørings- og desinfektionsmidler

Rengørings- og desinfektionsmidler, der ikke er kompatible med apparatets materialer, kan føre til skader på dets overflade.

- ▶ Brug udelukkende rengørings- og desinfektionsmidler, der er godkendt iht. bestemmelserne i dit land.
- ▶ Vælg altid rengørings- og desinfektionsmidler, som produktet kan tåle - materialekompatibilitet (se følgende kapitel 7.1 på side 159).

- ▶ Apparatet skal kobles fra spændingsforsyningen ved at trække strømforsyningsstikket ud af stikkontakten.
- ▶ Kontrollér, om apparatet evt. er forurenset af farve. Gennemfør i så fald alle de arbejdsstrin, der er beskrevet i kapitel 7 på side 158.
- ▶ Tør apparatet, metalpladen, strømforsyningsstikket og tilslutningskablet af med en blød klud, som er vædet i rengørings- eller desinfektionsmiddel.

- ▶ Tildæk apparatet med beskyttelsesfolien.

### 6.2 Indstilling af stikfrekvens

Apparatet nulstilles automatisk til den sidst valgte stikfrekvens, hver gang det tændes. Stikfrekvensen kan ændres med piletasterne. Den aktuelle stikfrekvens vises afhængigt af display-indstillingen som følger:

- som  udgangsspænding (4,7 V–12,5 V i 0,1 V-trin),
- eller  som  stregkode (30 trin, hvert trin ca. 0,26 V).

### 6.3 Start og stop af tatoveringsmaskinen

#### FORSIGTIG

##### Fare for personskade under drift af tatoveringsmaskinen

Hvis der startes en usikret tatoveringsmaskine, kan denne bevæge sig ukontrolleret og skade personer eller falde ned.

- ▶ Hold godt fast i tatoveringsmaskinen, eller anbring den i en passende holder.

Tatoveringsmaskinen kan startes og stoppes med tasten **RUN/STOP**.

Når tatoveringsmaskinen kører, vises en lang bjælke langs displayets nederste kant.

- ▶ Kontrollér, at spændingsforsyningen er etableret (se kapitel 5.2 på side 155).
- ▶ Kontrollér, at apparatet er tændt (se kapitel 5.4 på side 155).
- ▶ Kontrollér, at tatoveringsmaskinen er tilsluttet (se kapitel 5.5 på side 156).
- ▶ Kontrollér, at apparatet sidder fast og er opstillet eller fasthæftet risikofrit (se kapitel 5.1 på side 154).

Hvis den tilsluttede tatoveringsmaskine ikke starter:

- ▶ Se kapitel 10.1 på side 161.

## 6.4 Apparat i standby-modus

Når apparatet er tændt, og du ikke trykker på nogen tast i mere end 30 minutter, går apparatet automatisk i standby-modus.

Når apparatet går i standby-modus, hører du 2 korte signallyde.

- ▶ Hold tasten **RUN/STOP** inde i mere end 1,5 sekunder.  
Apparatet går i standby-modus.

## 6.5 Ændring af apparatets indstillinger

På styreenheden kan du indstille visningsmodus for stikfrekvensen (DISPLAY), aktivere/deaktivere et stopur (STOPWATCH) eller ændre fodkontaktens funktionsmåde (FOOTSW.).

### Visningsmodus for stikfrekvensen (DISPLAY)

Valg	Beskrivelse
GRAPH	viser stikfrekvensen grafisk
V	viser udgangsspændingen i Volt

### Aktiver/deaktiver stopur (STOPWATCH)

Valg	Beskrivelse
ON	starter stopuret
OFF	stopper stopuret og nulstiller tiden

## Ændring af fodkontaktens funktionsmåde (FOOTSW.)

Valg	Beskrivelse
LATCHED	Med 1 tryk på fodkontakten slås håndsættet til/fra
MOMENTARY	Håndsættet kører, så længe fodkontakten trykkes ind

- ▶ Tryk samtidigt på piletasterne venstre og højre (**UP/DOWN**) for at komme til indstillingsmenuen.
- ▶ Tryk på piletasten til højre (**UP**), indtil den ønskede parameter (DISPLAY/STOPWATCH/FOOTSW.) vises.
- ▶ Du kan ændre den pågældende indstilling ved at trykke på tasten **RUN/STOP**.

Afslutning af indstillingsmenuen

- ▶ Tryk på piletasten til højre (**UP**), indtil EXIT vises på displayet, og tryk dernæst på tasten **RUN/STOP**.

Alternativt kan du også afslutte indstillingsmenuen ved at trykke samtidigt på piletasterne venstre og højre (**UP/DOWN**).

## 6.6 Arbejde med aktiveret stopur

Når du har aktiveret stopuret, registreres driftstiden for den tilsluttede tatoveringsmaskine samt sessionstiden. Hver gang tatoveringsmaskinen stoppes (**RUN/STOP**), stopper driftstiden for den tilsluttede tatoveringsmaskine også. På displayet vises meddelelsen RUN TIME PAUSED. Med tasten **UP** kommer du til funktionerne SESSION PAUSED og END SESSION.

### FORSIGTIG

#### Fare for personskade under drift af tatoveringsmaskinen med aktiveret stopur

I funktionerne RUN TIME PAUSED og SESSION PAUSED fortsætter tatoveringsmaskinen, så snart du trykker på tasten **RUN/STOP!**

- ▶ Hold godt fast i tatoveringsmaskinen, eller anbring den i en passende holder.

## Lav en sessionspause

Du har stoppet tatoveringsmaskinen. RUN TIME PAUSED vises.

- ▶ Tryk på tasten **UP**.

Sessionstiden stoppes, og på displayet vises SESSION PAUSED.

### Gå tilbage til driftsmodus:

Du har stoppet tatoveringsmaskinen. RUN TIME PAUSED eller SESSION PAUSED vises.

- ▶ Tryk på tasten **RUN/STOP**.

Tatoveringsmaskinen, driftstidsregistreringen og sessionstiden fortsætter.

## Afslut session, og vis tider

Du har stoppet tatoveringsmaskinen. RUN TIME PAUSED vises.

- ▶ Med tasten **UP** kan du navigere til menupunktet END SESSION.
- ▶ Tryk på tasten **RUN/STOP**.

På displayet vises driftstiden for tatoveringsmaskinen samt sessionstiden.

## Nulstil tiden

- ▶ Tryk igen på tasten **RUN/STOP**.

Tatoveringsmaskinen er atter i normal driftsmodus, og den registrerede tid nulstilles.

Hvis du atter aktiverer den tilsluttede tatoveringsmaskine ved at trykke på tasten **RUN/STOP**, registreres driftstiden på ny.

## 6.7 Sluk for apparatet

- ▶ Fjern strømforsyningsstikket fra stikkontakten.

## 7 Rengøring og reparation af apparatet

### FORSIGTIG

#### Kortslutning og fare for lette, elektriske slag

Hvis apparatet rengøres under spænding, er der fare for lettere elektriske stød og elektroniske skader på apparatet eller strømforsyningsstikket.

- ▶ Inden påbegyndelse af enhver form for rengørings- og servicearbejde skal man koble apparatet fra spændingsforsyningen.

## BEMÆRK

### Skader som følge af væske

Hvis der kommer rengørings- eller desinfektionsmiddel ind i apparatets eller strømforsyningsstikkets indre eller på disses stik, kan der opstå kortslutning.

- ▶ Man må aldrig nedsænke apparatet eller strømforsyningsstikket i rengørings- eller desinfektionsmiddel.
- ▶ Man må aldrig behandle apparatet eller strømforsyningsstikket i autoklaver eller i ultralydbad.

## BEMÆRK

### Skader på apparatet som følge af ikke godkendte rengørings- og desinfektionsmidler

Rengørings- og desinfektionsmidler, der ikke er kompatible med apparatets materialer, kan føre til skader på dets overflade.

- ▶ Brug udelukkende rengørings- og desinfektionsmidler, der er godkendt iht. bestemmelserne i dit land.
- ▶ Vælg altid rengørings- og desinfektionsmidler, som produktet kan tåle - materialekompatibilitet (se følgende kapitel 7.1 på side 159).

## 7.1 Materialekompatibilitet

- ▶ Kontrollér rengørings- eller desinfektionsmidlets kompatibilitet på et lille område, inden du rengør apparatet.
- ▶ Til rengøring af apparatet skal der anvendes en mild sæbeopløsning, som er tilladt i bruglandet, eller 1-propanol-opløsning, der består af 50% vand.

- ▶ Til desinfektion af apparatet skal der anvendes et mildt desinfektionsmiddel, som er tilladt i bruglandet, eller 2-propanol-opløsning, der består af 70% vand.

Ud fra de følgende materialekompatibiliteter kan du vurdere, hvilke rengørings- og desinfektionsmidler der er egnet.

Apparatets overflader er **bestandige** mod:

- svage syrer (f.eks. borsyre  $\leq 10\%$ , eddikesyre  $\leq 10\%$ , citronsyre  $\leq 10\%$ )
- alifatiske kulbrinter (f.eks. Pentan, Hexan)
- ethanol
- de fleste anorganiske salte og deres vandige opløsninger (f.eks. natriumklorid, calciumklorid, magnesiumsulfat)

Apparatets overflader er **ikke bestandige** mod:

- stærke syrer (f.eks. saltsyre  $\geq 20\%$ , svovlsyre  $\geq 50\%$ , salpetersyre  $\geq 15\%$ )
- oxiderende syrer (f.eks. pereddikesyre)
- lud (f.eks. natronlud, ammoniak og alle stoffer med en pH-værdi på  $> 7$ )

- aromatiske/halogenerede kulbrinter (f.eks. fenol, kloroform)
- acetone og benzin

## 7.2 Desinfektion af overflader

Før og efter hver brug:

- ▶ Desinficér alle apparatets overflader som beskrevet i kapitel 6.1 på side 156.

## 7.3 Rengøring af overflader

Ved udvendig snavs:

- ▶ Tør apparatet, metalpladen, strømforlyningsstikket og tilslutningskablet af med en blød klud, som er vædet i rengørings- eller desinfektionsmiddel.

## 8 Transport- og opbevaringsbetingelser

### BEMÆRK

#### Skader på apparatet som følge af, at det tabes

Hvis apparatet falder ned, kan det blive beskadiget.

- ▶ Man skal altid stille eller hæfte apparatet med metalpladen fast på en plan og stabil overflade, så det ikke kan falde ned.
  - ▶ Hvis apparatet alligevel skulle falde ned, skal man kontrollere komponenterne visuelt.
  - ▶ Bed en fagmand om at kontrollere apparatet, hvis det har synlige beskadigelser, eller hvis det ikke fungerer normalt.
- ▶ Apparatet og dets tilbehør må kun transporteres i den originale emballage.
  - ▶ Fastgør metalpladen på apparatets bagside ved transport.

- ▶ Apparatet og dets tilbehør skal altid opbevares under følgende betingelser:

Omgivelses-temperatur	-40°C til +50°C -40°F til +122°F
Relativ luftfugtighed	30 % til 75 %
Lufttryk	500 hPa til 1060 hPa

## 9 Bortskaffelse af udstyr

- ▶  Apparatet og dets tilbehør, der er mærket som vist hosstående, skal bortskaffes iht. de regler, der gælder for elektronisk udstyr (WEEE-direktiv 2012/19/EU). Kontakt evt. forhandleren eller de ansvarlige myndigheder, hvis du ønsker at vide mere om de gældende regler og bestemmelser, der gælder for elektronisk udstyr.

## 10 Hvis du har spørgsmål, eller der opstår problemer

---

### 10.1 Afhjælpning af problemer under drift af tatoveringsmaskinen

Hvis der lyder en længere signallyd, og meddelelsen CONNECT MASCHINE eller OVERLOAD vises på displayet, når tatoveringsmaskinen startes:

- ▶ Kontrollér, at en tatoveringsmaskine er sluttet til apparatet (se kapitel 5.5 på side 156).
- ▶ Sørg for, at du udelukkende anvender tatoveringsmaskiner i serien Cheyenne HAWK eller SOL. Ellers kan apparatet blive overbelastet.

Hvis der under driften af tatoveringsmaskinen lyder en længere signallyd, og meddelelsen CONNECT MASCHINE eller OVERLOAD vises på displayet:

- ▶ Kontrollér, at tatoveringsmaskinens tilslutningskabel er korrekt tilsluttet.

Hvis der lyder tre på hinanden følgende lange signallyde, og meddelelsen ERROR 01, 02 eller 03 vises på displayet:

- ▶ Sørg for, at du udelukkende anvender det medfølgende strømforsyningsstik.
- ▶ Apparatet skal kobles fra spændingsforsyningen ved at trække strømforsyningsstikket ud af stikkontakten.
- ▶ Etabler spændingsforsyningen igen.
- ▶ Hvis denne fejl opstår hyppigt, skal alle punkterne i kapitlet 10.2 på side 161 følges.

### 10.2 Afhjælpning af apparatets funktionsfejl

- ▶ Først kobler man apparatet fra spændingsforsyningen, fra fodkontakten (ekstraudstyr) og fra tatoveringsmaskinerne.
- ▶ Kontrollér alle tilslutninger, og tilslut komponenterne igen.
- ▶ Kontrollér apparatets funktioner.
- ▶ Forsvinder funktionsfejlene ikke, og skulle du have spørgsmål eller reklamationer, bedes du kontakte den ansvarlige forhandler.
- ▶ På vores hjemmeside [www.cheyenne-tattoo.com](http://www.cheyenne-tattoo.com) kan du informere dig om vores aktuelle tilbud, udvalg af safety cartridges og tilbehør.

## 11 Erklæring fra fabrikanten

---

### 11.1 Garantierklæring

Med dette apparat har du anskaffet dig et mærkeprodukt af høj kvalitet. Produktets pålidelighed sikres af den nyeste testteknik og certificeringen. MT.DERM GmbH er certificeret iht.:

- DIN EN ISO 13485:2012 (kvalitetsstyringssystem til medicinprodukter)

Produktet er omfattet af den lovbestemte reklamationsret på funktionsfejl, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl.

For safety cartridges garanterer vi sterilitet ved levering, så længe emballagen er lukket og uskadt. Ved reklamation af safety cartridges bedes du opgive charge-nummeret på etiketten.

Reklamationsretten dækker ikke følgende Skader:

- Skader og følgeskader, der skyldes en manglende overholdelse af den tilsigtede anvendelse, eller en manglende overholdelse af brugsanvisningen

- Skader, der skyldes indtrængning af væske eller snavs i apparatet eller i strømforsyningsstikket.

## 11.2 Overensstemmelseserklæring

Producenten MT.DERM GmbH  
Gustav-Krone-Str. 3  
D-14167 Berlin

erklærer hermed på eget ansvar, at følgende produkt:

Produkt: Tatoveringsapparat  
Produktnavn: Power Unit IV  
Varenummer: B60401

er i overensstemmelse med følgende direktiver:

EMC-direktiv: 2014/30/EU  
Lavspændingsdirektivet: 2014/35/EU  
RoHS-direktiv: 2011/65/EU

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:

DIN EN 60335-1:2012-10 Sikkerhed vedr. elektriske apparater til husholdningsbrug o.l. - del 1: Generelle krav  
DIN EN 61000-6-1:2007-10 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-1: Generiske standarder – Immunitet for bolig-, erhvervs- og letindustrimiljøer  
DIN EN 61000-6-3:2011-09 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-3: Generiske standarder – Emissionsstandard for bolig-, erhvervs- og letindustrimiljøer  
DIN EN 1037:2008-11 Maskinsikkerhed – Forhindring af utilsigtet start  
DIN EN ISO 12100:2011-03 Generelle principper for konstruktion – Risikovurdering og risikonedsættelse  
DIN EN 82079-1:2013-06 Udarbejdelse af brugsanvisninger – Strukturering, indhold og udformning – Del 1: Generelle principper og udførlige krav

Denne erklæring afgives som ansvarshavende for producenten af:

Berlin, den 18-02-2019, Jörn Kluge



(underskrift fra direktøren eller dennes befuldmægtigede)

Original

**MT.DERM GmbH** · Gustav-Krone-Str. 3 · 14167 Berlin · Germany  
fon +49 30 845885-4 · e-mail: [info@cheyenne-tattoo.com](mailto:info@cheyenne-tattoo.com) · web: [www.cheyenne-tattoo.com](http://www.cheyenne-tattoo.com)